

5 septembre 1994

Réunions avec nos collègues d'autres Organisations internationales le 1er et le 2 septembre 1994, à Genève

Résumé: vu le délai raccourci pour la publication du Bulletin hebdomadaire en cette semaine du Jeûne genevois, nous présentons de façon extrêmement succincte deux réunions qui se sont tenues la semaine dernière à Genève.

1er septembre après-midi: l'Association du personnel du CERN a organisé une seconde réunion de représentants du personnel d'Organisation européennes à vocation scientifique ou technique. La première avait eu lieu les 3 et 4 mars 1994 et nous en avons parlé dans le Bulletin hebdomadaire n° 11-94 du 14 mars.

Étaient présents le Centre Commun de Recherche de l'Union Européenne (CCR), le Laboratoire Européen de Biologie Moléculaire (LEBM/EMBL), l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO), l'Organisation européenne pour la Météorologie par satellites (EUMETSAT), l'Office Européen des Brevets (OEB), un membre de la Fédération des associations de fonctionnaires internationaux (FICSA) et le CERN.

Les discussions ont porté, en particulier, sur la situation de la recherche et des chercheurs en Europe.

2 septembre, toute la journée: avec la FICSA, l'Association du personnel du CERN a organisé une seconde réunion de YORICS (Yearly Organizing Réunion of International Civil Servants). La première réunion avait eu lieu à Rome, le 7 février 1994 et nous en avons parlé dans le Bulletin hebdomadaire n° 11-94 du 14 mars.

Outre les participants à la réunion de la veille, étaient présents, sous la présidence de Bill Brett, Président du Groupe des Travailleurs dans le Conseil de l'OIT (Organisation Internationale du Travail): l'Agence Spatiale Européenne (ASE/ESA), le Comité de coordination des syndicats indépendants et des associations du système des Nations Unies (CCISUA), la FICSA, l'Organisation européenne pour le contrôle aérien (EUROCONTROL), l'Organisation Européenne pour les satellites de télécommunication (EUTELSAT), l'Organisation Mondiale pour la Protection Intellectuelle (OMPI), l'Union Européenne, l'Union internationale pour la conservation de la nature et la protection des réserves naturelles (IUCN), ainsi que l'Internationale des Services Publics (ISP/PSI).

Les discussions ont porté, en particulier, sur l'analyse d'un questionnaire envoyé à quelques 200 organisations internationales, sur l'organisation d'un symposium de spécialistes du droit de la fonction publique internationale, début 1995, la stratégie juridique de la FICSA, le futur de YORICS.

**Meetings with our colleagues from other international organizations
1st and 2nd September 1994, in Geneva**

Summary: due to the shorter delay for publishing the Bulletin this week, we present here very briefly the two meetings which were held last week in Geneva.

1st September – afternoon: the CERN Staff Association organised a second meeting of representatives of the staff of scientific and technical organizations based in Europe. The first was held on 3/4 March 1994 and a report on that meeting was given in Bulletin N° 13/94 dated 28 March.

Present were representatives from the European Molecular Biology Laboratory (EMBL), the European Patent Office (EPO), the European Southern Observatory (ESO), the European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT), the Joint Research Centres of the European Union (IRC), the Federation of International Civil Servants' Associations (FICSA) and CERN.

The discussions centred around mainly the situation of research and scientists in Europe.

2nd September – all-day: together with FICSA, the CERN Staff Association organized the second meeting of YORICS (Yearly Organizing Reunion of International Civil Servants). The first was held at Rome on 7 February 1994 and a report on this meeting was also given in Bulletin N° 13/94.

In addition to the participants at the meeting on the eve, there were present, under the chairmanship of Bill Brett, Chair of the Workers' Group of the International Labour Office (ILO), representatives from the Co-ordinating Committee for Independent Staff Unions and Associations of the United Nations System (CCISUA), the European Space Agency (ESA), the European Union, Eurocontrol, European Telecommunications Satellite Organization (EUTELSAT), the World Conservation Union (IUCN), Public Services International (PSI) the World Intellectual Property Organization (WIPO) together with additional representatives from FICSA.

The main topics discussed were, the analysis of a questionnaire sent to some 200 international organizations, the organization of a symposium of specialists in the laws governing international public services at the beginning of 1995, the legal strategy of FICSA, and the future of YORICS.

* * * * *

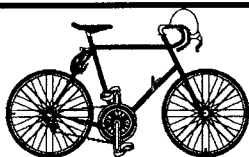
GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Depuis le 30 août 1994, la Garderie du Jardin d'Enfants est ouverte tous les

**MARDI et VENDREDI après-midi
de 13h.30 à 17h.30.**

Pour de plus amples informations, vous pouvez téléphoner au 2819.

CLUBS



VELO

Prochaines sorties

Samedi 10 septembre : départ à 14h.00, piscine de Ferney-Voltaire pour une distance laissée au bon vouloir des heureux participants.

Samedi 17 septembre : rendez-vous à 14h.00, piscine de Ferney-Voltaire. Nos amis cyclos d'Annemasse seront avec nous, nous leur ferons silloner la campagne Genevoise pour 56 kilomètres, avec au menu un petit pourcentage à 20%, mais très très court! Ensuite pour continuer avec les réjouissances, nous nous arrêtons au CERN pour faire un petit tour de piste à l'occasion du 40ème anniversaire et réjouissance finale, le goûter, dans l'ambiance générale de la fête.

Pour cette sortie **très spéciale**, n'hésitez pas à sortir le maillot du Club!

Pour continuer avec les anniversaires... **dimanche 18 septembre** : rendez-vous de bonne heure et de bonne humeur sur le parking des drapeaux, 6h.45, pour tous les inscrits au 15ème du Club.

CHŒUR DU CERN

Les répétitions ont repris. Elles ont lieu tous les **mercredis soir, à 20h.00, à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.**

Tou(te)s ceux(elles) qui aiment chanter sont les bienvenu(e)s.

CERN CHOIR

Rehearsals have started. They will take place **Wednesday evenings, at 20.00 hrs, in the CERN Main Auditorium.**

All those who like to sing are very welcome to join us.

GYM TONIC

La rentrée s'est annoncée pour tous, donc prêtes et prêts à reprendre les activités physiques? Nous vous attendons donc à partir du **jeudi 22 septembre, 12h.15, Salle des Clubs, au restaurant No.2.**

Renseignements auprès de Nicole, tél. 4788, ou de Viviane, Beep 7152 (le matin).

GROUPE DE DESSIN DU NU

Le Groupe de Dessin du Nu recommence son activité dès le **jeudi 22 septembre**. Sa séance hebdomadaire a lieu chaque **jeudi de 20h.00 à 22h.00**, à la Salle des Clubs, Restaurant No.2, Bâtiment 504. Les nouveaux participants, de tous niveaux, sont les bienvenus.

Dot Bourquin, tél. 782 34 24, vous donne volontiers des informations.

LIFE DRAWING GROUP

The Life Drawing Group will begin again from **Thursday, September 22** in the Club Room of Building 504 (Restaurant No.2), every Thursday evening from 8 to 10 p.m. Newcomers of all levels are welcome.

Call Dot Bourquin, tel. 782 34 24, for further information.